

Les épreuves : elles se déroulent à partir de 7 h. sur des sentiers de moyenne montagne du territoire de XARETA (Ainhoa, Urdax-Urdazubi, Espelette).

- **boucle de 8 kms :** départ à 9h.30

- **boucle de 20 kms :** départ à 8 h. (Dénivelé 1400 m)

- **boucle de 39 kms :** départ de 7h. à 7h30 (Dénivelé 2200 m)

Mises en garde : bien que n'étant pas des courses, ces randonnées nécessitent une bonne condition physique. Votre demande d'inscription vaut déclaration de bonne santé et affirmation de non contre-indication médicale. Les concurrents mineurs de moins de 12 ans sont placés sous la responsabilité de leurs parents.

Assistance médicale : l'évacuation, le ravitaillement sont assurés. Prévoir néanmoins de l'eau.

Inscriptions/Renseignements : Office du Tourisme 05 59 29 93 99, sur place le matin de l'épreuve (8€).

Saioak: goizeko 7 etan diraute, Ainhoa eta XARETA eremuko mendi ertain bidesketatik gaindi.

- **8 km-tako bihurria :** abiatzea 9'30 tan

- **20 km-tako bihurria :** abiatzea 8etan (1400 metroko mailarekin)

- **39 km-tako bihurria :** abiatzea 7etan / 7'30tan (2200 metroko mailarekin)

Kasu: partaideek osagarri onean behar dute, nahiz ibilaldi lasaia izan. 12 urtepeko partaideak, beren gurasoen eskupean utziak dira.

Mediku geriza : hornitze, laguntza bai eta gibelerat jauste, ibilaldian zehar antolatuta dira. Ura zerbaiten ekartzea aholkatua da.

Parte hartzeak/ Informazioa : Turismo Bulegoain 00 33 5 59 29 93 99, bertan goizean Ainhoako abiatzean (8€).

Las pruebas : tienen lugar desde las 7h. de la mañana en senderos de monte del entorno de Xareta (municipio de Ainhoa y pueblos colindantes).

- **recorrido de 8 kms :** salida a las 9h.30 de la mañana

- **recorrido de 20 kms :** salida a las 8h. de la mañana (desnivel 1400)

- **recorrido de 39 kms :** salida de las 7h a las 7h30 de la mañana (desnivel 2200)

Advertencia : aunque no sean carreras de montaña, para estas salidas los participantes necesitan una buena condición física. Los menores de 12 años estarán bajo la responsabilidad de sus padres.

Asistencia médica : la evacuación y el abastecimiento están a cargo de la organización. Prever sin embargo agua.

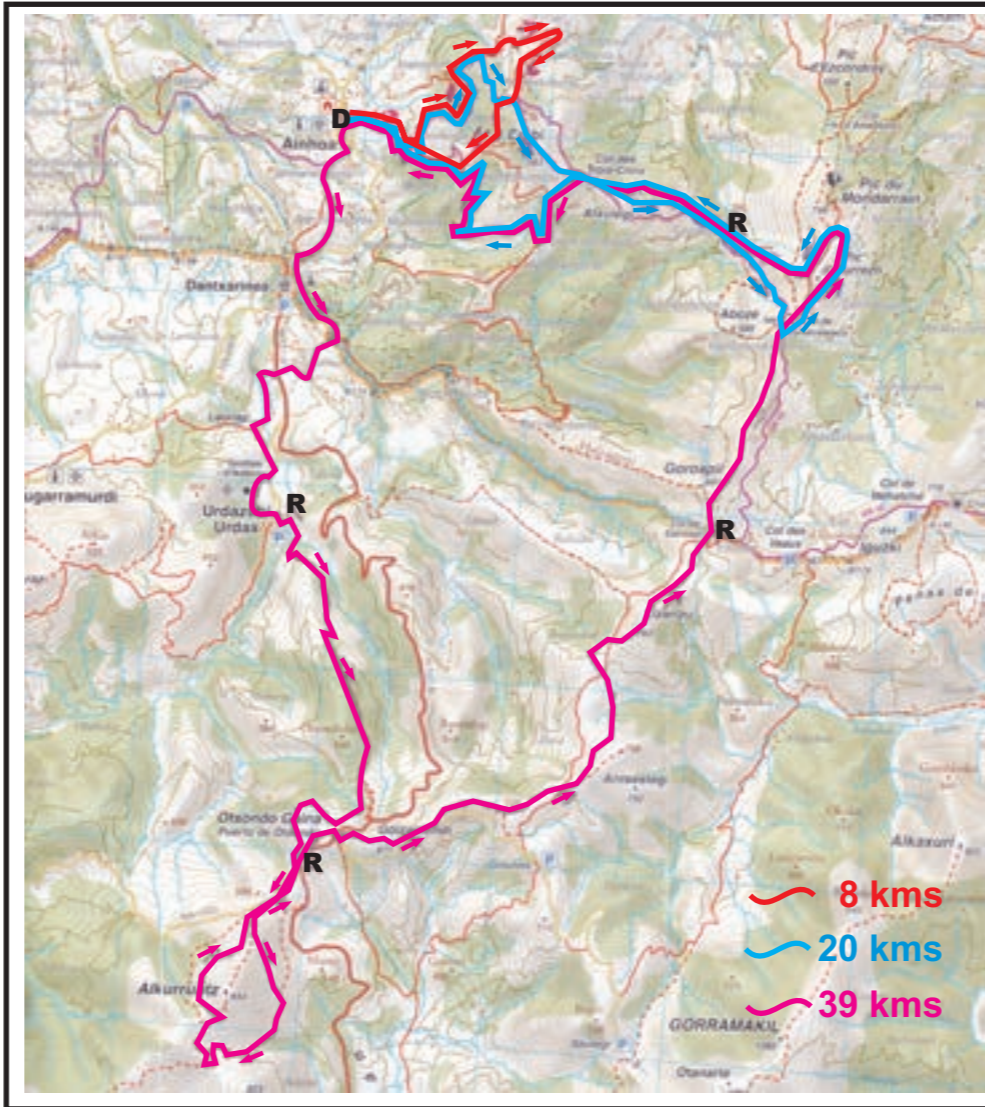
Inscripción/Información : Oficina de Turismo 00 33 5 59 29 93 99, la mañana de la prueba en la plaza (8€).

CIRCUITS - IBILBIDEAK - CIRCUITOS

Les circuits sont balisés par des fléchages blancs et de la rubalise.

ibilaldi guziak gezi hari eta plastikozko zintekin seinalatuak daude.

Las recorridos están señalizados con flechas blancas y cintas.



Imp. Arts Graphiques 64 - CAMBO. - Ne pas jeter sur la voie publique. Merci.

XARETA OINEZ

Association **ATSULAI - Karrika**
64250 AINHOA

Renseignements: Tél. Office de Tourisme : 05 59 29 93 99
E-mail : tourisme-ainhoa@orange.fr



AINHOA

EUSKAL HERRIA - PAYS BASQUE - PAIS VASCO



RANDONNÉES PÉDESTRES

**UZTAILA
16
JUILLET
DE JULIO
2017**

Départ / abiatzeak :
- de 7 h. à 7h.30 (39 km)
- 8h. (20 km)
- 9h.30 (8 km)

8 KMS - 20 KMS - 39 KMS

XARETA



OINEZ



XARETA OINEZ

Une journée pour les randonneurs de tous niveaux.

Depuis 1984 l'association ATSULAI d'Ainhoa organise son rassemblement annuel de la randonnée pédestre. Les marcheurs de tous niveaux, participent à des épreuves d'endurance sur des itinéraires balisés, sans classement où chacun marche à son rythme.

Rendez-vous à Ainhoa :

départ depuis le fronton d'Ainhoa à l'heure prévue pour chacune des 3 boucles (de 7h. à 7h.30, 8h.et 9h.30). Arrivée au même endroit pour se retrouver ensemble et se restaurer dans une ambiance conviviale.

Des sentiers balisés à travers le territoire de Xareta, pour le plus grand plaisir des petits et des grands.

Ibilaldi seinlatuak, Xaretako mendietatik gaindi, adin guzietakoen atsegingarri.

Itinerarios balizados a traves del territorio de Xareta, para el placer de todos.

Hein guzietako mendizaleen egun

1984ean hasi zen Ainhoako ATSULAI batasuna, mendizaleen urteko biltzarra kudeatzen. Ibilaldi iraunkorretan, eta bide seinlatuetan zehar dabilta, bakoitza bere heinean, zoin gehiagorik gabe. **Hitzarmena Ainhoako plazan :** lau bihurriek, Ainhako plazatik daukate beren abiatzeko tenorea (goizeko 7etan/7:30etan, 8etan eta 9:30tan). Leku berean bilduko gira aratsaldean, elgarrekin gozatzeko eta ostatutzeko gure Euskal Herriko giro

Una jornada para senderistas de todos los niveles.

Desde el año 1984, la asociación ATSULAI ubicada en Ainhoa organiza su encuentro anual de senderismo. Los aficionados de todos los niveles pueden participar en pruebas de resistencia en senderos balizados, sin clasificación final, donde cada uno puede andar a su propio ritmo. **Las pruebas :** salida desde la plaza de Ainhoa a la hora prevista para cada uno de los tres recorridos. (7h./7h30, 8h y 9h30) llegada en el mismo lugar para reunirse y comer en un buen ambiente.

GAUC NEGIA
L'Association ATSULAI organise son rassemblement annuel de la randonnée pédestre.
Tél. : 05 59 29 97 45
www.atsulai.com

Itxaso Argitort
Eguzki Argitort
64250 Ainhoa
Tél. : 05 59 29 80 69

harisu
SALEAUBIA
64250 Ainhoa
Tél. : 05 59 29 33 99

LORIO
Lingo et vaisselle Basque
Bijoux - Livres
Produits régionaux
Ainhoa - 05 59 74 73 30

IDENTITE BASQUE
Tee Shirt
Espadrille Artisanale
AINHOA
Tél. : 05 59 29 80 69

ARGI-EDER
HÔTEL RESTAURANT
Route de la Chapelle - 64250 AINHOA
Tél. 05 59 93 72 00 - Fax 05 59 93 72 13
e-mail : argi.eder@wanadoo.fr

Hôtel* Restaurant**
Oppoca
64250 Ainhoa
Tél. 05 59 29 90 72
www.oppoca.com

Sculpture & Gravure sur pierre
Studio Artiste
05 59 29 90 72

ALZATE
Bar - Restaurant - Souvenir
alzate@ainhoa.fr
64250 AINHOA

RENAULT
Garage Lario
64250 Ainhoa
Tél. : 05 59 29 91 16

FERME DES PIMENTS
Produits Transhumains de France et Transpire A.D.F.
05 59 29 91 16

Arts Graphiques 64
Imprimeur
Ne pas faire bonne impression par hasard
05 59 29 70 65
arts.graphiques.64@wanadoo.fr
34 allée Edmond Rostand - 64250 Cambo-les-Bains

UR HEGIAN
UR-HEGIAN@wanadoo.fr
64250 Ainhoa
Tél. : 05 59 29 91 16

XOKOAN
CAMPING *** CARAVANING
Pension Etchartenia - Dancharia frontiere
HOTELLERIE DE PLEIN AIR
DANCHARIA
64250 AINHOA
Tél. : 05 59 29 90 26

Hôtel** Restaurant ITURRIA et CÔTÉ BISTROT**
Rue Principale
64250 AINHOA
Tél. : 05 59 29 92 11
Fax : 05 59 29 81 28

RESTAURANT
64250 Ainhoa
Tél. : 05 59 29 90 16

france bleu
pays basque

ARTS POPULAIRES
Maison de qualité
Librairie régionale
Artisanat Basque
64250 AINHOA
Tél./Fax : 05 59 29 90 16

AGESTA Tati
Créations, Aménagements et entretiens de Jardins
Hauts alpes
64250 Sare
Tél. : 05 59 54 23 18
Fax : 05 59 47 52 86
E-mail : agesta@wanadoo.fr

Intermarché
S.A.S. Alzuyeta
64250 ITXASSOU

CAMPING HARAZPE
Gîte d'étape à 200 m du Gr10 et du fronton
64250 AINHOA
Tél. : 05 59 29 89 38
Fax : 05 59 29 73 82

L'AIR DU PAYS
Savoir tradition
Pain
Gâteaux Basques
Journaux
64250 AINHOA
Tél. : 05 59 29 33 99

VENTA IRIARTEA
Bar, alimentation, tabac,
Spécialiste du cuir
Souvenirs, albâtres, meubles, lampes, bijouterie, vêtements
DANTXARINEA (Navarra)
Tél./Fax : 00 34 948 59 90 49

LABEXILOA SL
BO DANTXARINEA 14 BAJO URDAZUBI/URDAX
Emile HARISPOUROU
Tél.: (0034) 948 59 90 32
Mobile : 06 23 24 89 01

VENTA ZUBIONDOA
Chez Pantxo - DANTXARINEA
Venta Baztan - QUINTO REAL
Tél.: 00 34 948 59 90 41

L'ARRONDE S. A.
Carrière ophite à Souraïde calcaire à Ainhoa
64250 SOURAÏDE
Tél. : 05 59 93 90 20
Fax : 05 59 93 88 76

DIANA MILERA ORDONEZ VILLEGAS
64250 Ainhoa
Tél. : 05 59 29 90 16

INTER VIDEO PHOTO LAB
Développement 1h.
Maison Gure Egoitza
31712 DANTXARINEA
e-mail:inter-video@terra.es
Tél. : 948 599 055 - 609 488 612

BETELU
Eau minérale du Pays Basque
31890 NAVARRE (Spa)

BENTA DE LA PEINTURE
Tinta Benta
ZUGARRAMURDI
06 73 95 76 27 - 06 80 62 06 56
www.bentapeinture.com

ARMUA
Bar - restaurant
ZUGARRAMURDI (Navarra)
Tél. : 00 34 948 59 91 31

MIKELEN BORDA
Venta - Restaurant
Cafeteria - Snack
DANTXARINEA (Navarra)
Tél.: 00 34 948 59 90 45

LA VENTA DU CARRELAGE
Céramique, azulejos, grès
SARE - ZUGARRAMURDI
Tél. : 00 34 948 59 90 24
Port. : 06 15 11 52 23

Restaurant HALTY
À 800m des grottes de Sare
«Errota-Xaharreko Borda»
SARE-ZUGARRAMURDI
Tél. France : 05 59 54 24 84
Tél. : 00 34 948 599 110

Nos remerciements à tous les annonceurs.

Eskerrak laguntzale guzieri.

Gracias a todos los esponsores.

